

ABSTRAK

Farhan Syafiq. 2017. *Studi Perbandingan tentang Terjemahan Idiom dalam Dua Terjemahan Indonesia di "The Old Man and The Sea" Karya Ernest Hemingway.* Program Studi Bahasa Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk menunjukkan perbedaan dan persamaan jenis idiom Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia pada "Lelaki Tua dan Laut" karya Ernest Hemingway dan untuk menganalisis bagaimana idiom di dalam Novel "Lelaki Tua dan Laut" diterjemahkan oleh Sapardi Djoko Damono sebagai penerjemah A dan Yuni Kristianingsih Pramudhaningrat sebagai penerjemah B. Analisis ini menggunakan teori Fernando tentang jenis idiom bahasa Inggris, teori Chaer tentang jenis idiom Bahasa Indonesia, dan teori Baker tentang strategi menerjemahkan idiom. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian deskriptif analitis dan komparatif. Hasil dari penelitian ini adalah, pertama, kedua penerjemah memiliki satu kesamaan mereka tidak memiliki idiom penuh atau idiom sebagian, mereka menerjemahkan idiom bahasa Inggris ke bentuk non-idiom. Kedua, kedua penerjemah menggunakan strategi terjemahan yang sama, yaitu terjemahan dengan parafrase.

Kata kunci: idiom, jenis, strategi